



# Rencontres Polynésiennes

Phil Totem  
Sculptures

Georges Leblé  
Peintures

Bruno Marty  
Photographies

Guy Bernardin  
Mosaïques

du 20 Août au 13 Septembre  
2013

Ouvert tous les jours de 10h à  
12h et 15h à 19h

Vernissage : lundi 19 août à 18h00  
en présence des artistes

Salle d'honneur

Mairie de Belvès

24170 - Belvès



06.82.27.18.16

# La Polynésie

## au coeur du pays Belvésois, étrange ?

Après 35 ans de vie à Tahiti, me voici revenu en Périgord Noir, à Belvès ou j'ai passé ma prime jeunesse, puis tous mes étés d'adolescent.

Lors d'un trop court séjour durant la Félibrée de 2011, j'y rencontre et découvre le travail d'un enfant du pays, Bruno Marty, résident à Tikehau, un atoll des Tuamotu. En fait, nous sommes des hommes de l'eau et des mers.

C'est donc tout naturellement que me vient l'idée de fusionner sous le toit de la mairie de Belvès nos tranches de vie tropicales et de concevoir les " Rencontres Polynésiennes", abritant nos créations communes; mais aussi celles de Georges, artiste en résidence rencontré à l'hôtel Méridien de Punaauia en 2009, et de Phil Totem, connu des surfeurs, dont j'avais entendu parler au Pays Basque.

Cette exposition est placée sous un double signe : dans la culture polynésienne, le "Mana" est un symbole fort d'énergie et de cohésion nécessaire à la réalisation de toute chose; et "Moana", (le grand océan), qui nous a conduit jusqu'à vous au delà des mers du Pacifique sud, pour vous présenter et faire partager notre vision d'un même rêve.

Ce collectif, visant à rassembler des artistes résidants ou ayant résidé en Polynésie afin de faire découvrir la Polynésie au travers de leurs œuvres, est accueilli au sein de la municipalité de Belvès que nous remercions chaleureusement .

Guy Bernardin

# « Rencontres Polynésiennes »

Chapitre 1  
Administration

Pour les artistes :

Guy Bernardin  
Chancelade

06.82.27.18.16

[guybernardin@netcourrier.com](mailto:guybernardin@netcourrier.com)

Pour la Municipalité de Belvès :

Pierre Chevassu  
Mairie de Belvès  
Place de la Liberté  
24170 Belvès

06.67.30.47.75

[chevassu.p@orange.fr](mailto:chevassu.p@orange.fr)



## **Chapitre 2 Exposition**

Au retour de son long séjour en Polynésie, Guy Bernardin, mosaïste et poisson pilote de cette exposition collective a souhaité invité des artistes ayant résidé en Polynésie afin de valoriser et faire découvrir la Polynésie au travers de leurs œuvres.

Cette valorisation se matérialisera par une mise en valeur évidente de la Polynésie en général, de Tahiti et ses îles et des traditions et cultures polynésiennes.

## Chapitre 3

### Le lieu d'exposition et les dates

En partenariat avec la ville de Belvès, cette exposition se déroulera du 20 août au 13 septembre 2013 dans la salle d'honneur de la mairie de Belvès.

[www.belves-en-perigord.com](http://www.belves-en-perigord.com)



[www.tourismebelves.com](http://www.tourismebelves.com)

La ville de Belvès est située dans le Périgord Noir, département de la Dordogne, région Aquitaine. Elle fait partie de l'association Les Plus Beaux Villages de France, situé à 160km de Bordeaux et Toulouse.

Accès D710 Périgueux - Fumel. Autoroute A20: Paris-Toulouse, sortie Souillac ou Gourdon. Autoroute A89: Bordeaux-Paris: sortie St Laurent du Manoire.

Aéroport de Bergerac/Roumanière 50km: 05 53 22 25 25. Aéroport de Brive-la-Gaillarde 100km: 05 55 22 40 00. Gare de Belvès 05 53 29 00 22.



Horaires d'ouverture de l'exposition :

Ouvert tous les jours  
de  
10 h à 12h et de 15h à 19h

Vernissage :  
Lundi 19 août à 18h en présence des artistes



## Chapitre 3 Les artistes

### Guy Bernardin

Réside et travaille à Chancelade - France

06.82.27.18.16

[guybernardin@netcourrier.com](mailto:guybernardin@netcourrier.com)

<http://pyhou.skyrock.com>

### Georges Leblé

Réside et travaille à Champagne en Valromey - France

04.79.87.25.08

[atelierducolombier@free.fr](mailto:atelierducolombier@free.fr)

<http://georgesleble.com>

<http://atelierducolombier.com>

### Phil Totem

Réside et travaille à Biarritz - France

06.84.42.07.72 ou 05.59.43.71.78

[phil.totem@9business.fr](mailto:phil.totem@9business.fr)

<http://philtotem.com>

### Bruno Marty

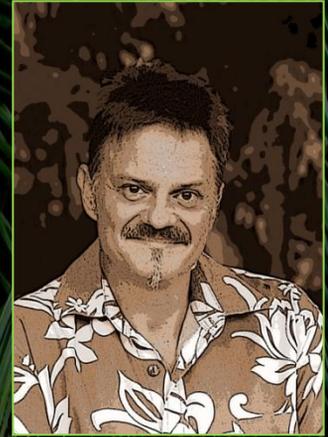
Réside et travaille à Tikehau - Polynésie Française

00.689.22.43.22

[b.marty@laposte.net](mailto:b.marty@laposte.net)

## **GUY BERNARDIN - MOSAÏSTE**

A VECU EN POLYNÉSIE DE 1977 A 2012



Révlée en Italie en 1976, pratiquée en autodidacte puis approfondie, faisant suite à un passé de photographe notamment publicitaire, la passion de la tesselle a toujours fait partie de ma vie.

Je crée maintenant dans la tradition artistique de la mosaïque murale. Je suis un assembleur de fragments, c'est à dire que je trouve mon équilibre en étant fortement impliqué dans la création d'un processus complexe et de longue haleine. Les couleurs ne sont pas mélangées entre elles, elles sont juxtaposés. Chaque couleur et sa texture conserve son identité, il n'y a pas de mutation. Seule la proximité et le lien entre au moins deux couleurs ou deux textures se traduira par une nouvelle tonalité et créera une nouvelle profondeur.

Ma démarche est de transposer les légendes du terroir et la symbolique en jetant un pont entre la période antique de la mosaïque et le "ici et maintenant". Selon les matériaux choisis, j'appuierai plus sur l'aspect "aube de l'humanité" en ce qui concerne les marbres et les roches, et la période Art-déco en ce qui concerne les smaltes et les pâtes de verre, mais rien n'est figé...

Cela me permet de donner une forme tangible à une certaine mémoire collective, de fondre visuellement des fragments de vécu de la planète Terre, (terre de brassage); et de relier l'homme à son environnement, quelquefois au delà de lui-même.

Dans la création et l'exécution, rien n'est figé, sur du figuratif le dessin est important; sur de l'abstraction ou de la stylisation, imagination, formes, textures et couleurs prennent le pas. L'Intégralité est complétée par le vide (interstices entre les fragments). Ces interstices, qui sont uniformément incolore ou sans texture, ont pour fonction de renforcer les tracés et de définir les tesselles fragmentées.

### Formation mosaïque

- Stage professionnel longue durée de mosaïste à Nice chez Franck Franqueski (2004)
- Stage de spécialisation en mosaïque romaine Aux Trois Fleurons (Vaucluse) 2005
- Stage de spécialisation en mosaïque de verre chez Sylvie Potier (Toulouse) 2008
- Stage de spécialisation en mosaïque mix media chez Susan Crosenzi (Californie USA) 2012

### Engagement associatif

Membre de la SAMA (Society of American Mosaic Artists) en catégorie pro depuis 2007

<http://www.americanmosaics.org>

- Membre du bureau des associations « Artiste No Tahiti » et « Trans-Pacific-Art »

<http://pyhou.skyrock.com>



# Georges Leblé

Peintre de Chevalet

Enseignant des arts graphiques



Né le 20 Mars 1962.

Juriste pendant douze ans, il décide de devenir peintre autodidacte en 1995.

Un rêve d'enfant qui nécessitera : formations et changement de vie.

De la sculpture monumentale en passant par la photographie, puis de rencontre en rencontre, d'étude en apprentissage, c'est tout naturellement que le dessin et la peinture s'imposent à lui.

Il crée en 1996, ce qu'il nomme avec affection sa première œuvre « l'Atelier du Colombier », lieu d'étude, d'échange et de recherche, mais aussi de transmission et de passage d'un savoir-faire artistique commun.

Fortement influencé par le mouvement impressionniste russe « des ambulants », il découvre la couleur à travers des sujets classiques pris sur le motif – paysages, natures mortes – et expose avec succès ses premiers travaux en 2001.

Très sollicité depuis par ses activités d'enseignant, il expose encore trop rarement (2005 et 2006) avant de participer plus récemment à quelques salons artistiques et expositions collectives.

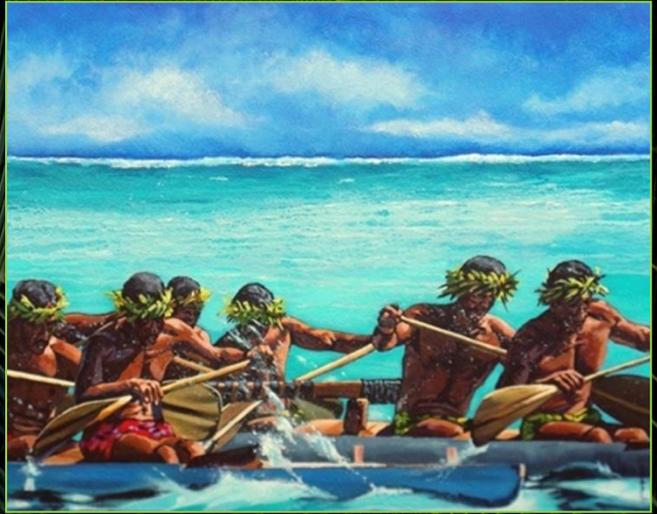
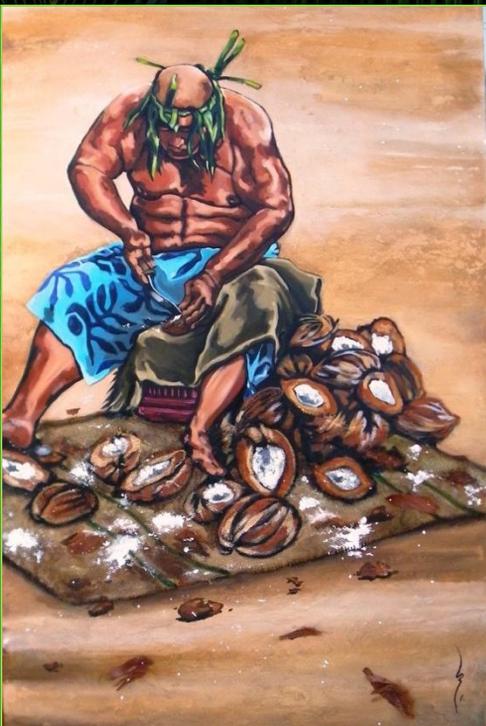
Fin 2008, il est l'invité de l'Atelier du Méridien à ... Tahiti pour deux mois, où il y dispense son enseignement et expose ses œuvres auprès d'un public international.

De retour en métropole, Georges Leblé réveille ses impressions polynésiennes pour entreprendre une impressionnante transition picturale qu'il a présenté en avril 2011 « Tere Ra'a Maohi ») au centre Jean Vilar de Bellegarde et publie à cette occasion un carnet de voyage.

Puis, entouré de ses amis au Palais épiscopal de Belley, il expose en juin 2011 « Te Mana » une partie de ses travaux avant de poursuivre son voyage vers de nouveaux horizons



[georgesleble.com](http://georgesleble.com)  
[atelierducolombier.com](http://atelierducolombier.com)



## Phil Totem

Sculpteur sur bois, je suis fasciné par les tikis...

Cette passion débuta il y a une vingtaine d'années autour d'un Tiki hawaïen. Découvrant le travail du bois en autodidacte et les tikis aux travers des livres.. Cette passion se concrétise en 1998 par un voyage à Hawaii à la rencontre des tikis et des sculpteurs...

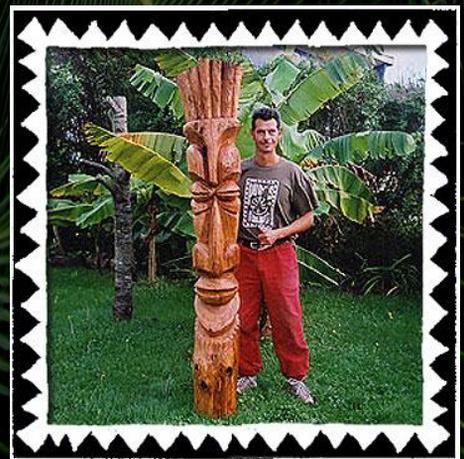
Ce voyage initiatique me conduira l'année suivante sur les îles Marquises, Tahiti et les îles sous le vent, découvrant une autre représentation du Tiki, mais également le peuple polynésien et sa culture...

D'autres voyages dans le Pacifique sur les îles Australes, à Rapa Nui (île de Pâques), à Aotearoa (le Pays du long nuage blanc : la Nouvelle-Zélande) et enfin à Karotonga dans l'archipel des îles Cook m'ont permis de faire un tour exhaustif du Triangle Polynésien..

Ainsi selon les archipels, la représentation du Tiki varie, mais ils ont tous quelque chose en commun: leur présence, puissance?!...

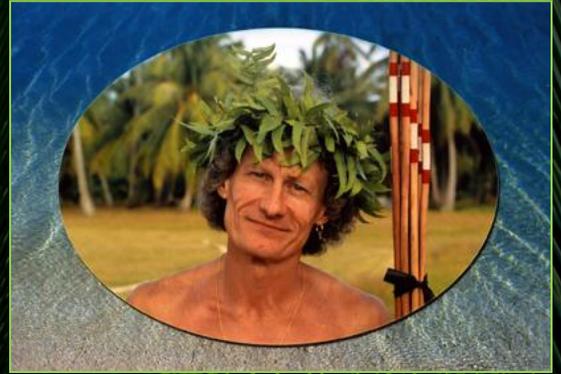
## Aloha !

- Participation au 1er sentier sculptural «Marmau» à Hasparren de juin à début septembre 2012.
- Exposition «Te Mana» Rencontres Polynésiennes du 11 Juin au 3 Juillet 2011 au Palais Episcopal de Belley dans l'Ain
- Exposition au MIACS à Biarritz du 7 au 17 Mai 2010
- Participation à l'exposition «Le voyage de TaiKahano une pirogue des îles Marquises» au Muséum d'Histoire Naturelle de Bourges et réalisation d'un Tiki marquisien de 3 m. 20 Juillet-31 Octobre 2009
- Muséum d'Histoire Naturelle de La Rochelle, réalisation d'un tiki géant (hauteur: 3,50 m, poids: 3,5 t) à l'occasion de l'exposition itinérante «Le voyage de Tai Kahano une pirogue des îles Marquises» en décembre 2008
- Exposition au Château de Brindos à Biarritz 6 août-15 octobre 2008
- Exposition «Jardin de sculptures» à la Serre de la Milady à Biarritz 19 juillet-15 octobre 2008
- Exposition au MIACS (1er Marché International d'Art Contemporain consacré au Surf) à Biarritz 4 juillet-31 août 2008
- Exposition «50 ans de Surf à Biarritz» au Casino Municipal de Biarritz 7 juillet-24 août 2007
- Exposition au MIACS 18 juillet-18 septembre 2007
- Exposition à «la Maison de Tahiti» à Paris 23 mai-3 juin 2006 et réalisation d'un tiki (hauteur: 2,80 m, poids: 2 t) pour l'entrée des locaux de la Délégation de la Polynésie Française à Paris.
- Exposition PARADIRAMA «Tikis, Surfeurs et Vahinés» au MIAM (Musée International des Arts Modestes) à Sète 18 juin-30 octobre 2005



# Bruno Marty

## Photographe



Bruno Marty, Belvésois de naissance, demeure très attaché à la région. Les chromosomes du terroir le font revenir de temps à autre en Périgord, où il a su saisir de très belles images.

Photographe, graphiste et photojournaliste aujourd'hui résidant en Polynésie française, cet artiste a été premier prix du concours photographique mondial du magazine « Photo », dans la catégorie « Natures et paysages ». Il est vrai que le Périgord a longtemps été sa source d'inspiration ; il a réalisé l'illustration photographique du livre « Les Campagnes du Périgord ». On ne compte plus ses reportages, ses brochures publicitaires, sur plusieurs régions de métropole.

Aujourd'hui et dans une autre galerie conjointement à notre collectif d'exposition, Bruno exposera dans le cadre des 150 ans de la ligne ferroviaire Périgueux-Agen ses clichés montrant les superbes viaducs franchissant la Dordogne, mais aussi l'entrée du souterrain de Latrape sous la neige, des tranchées s'inscrivant dans les reliefs collinaires ou l'atypique et remarquable viaduc en courbe de Larzac."

Artiste/photographe/graphiste/photojournaliste, fervent adepte du "Land art", Bruno Marty est un passionné des îles et de la vie en Polynésie, plus particulièrement sur les atolls des Tuamotu où il réside sur l'un d'eux huit mois par an. Bruno Marty remporta en 1992 le premier prix du concours mondial du magazine "PHOTO" thème "Nature et Paysages". Il réalise des reportages, calendriers, cartes postales, ouvrages et publications. Bruno collabore fréquemment avec Météo France, Flammarion, et expose régulièrement ses travaux photographiques :

- 2013 : "Gare..! Gare..! Une revisite des gares d'hier et d'aujourd'hui en Périgord" Belvès (Dordogne).
- 2013 : "Une virée romantique autour des ponts de chemin de fer de la vallée de la Dordogne" Belvès (Dordogne).
- 2012 : "Graphisme d'Atoll Polynésien" et "Graphisme et Décorations Félibrée Belvès 2011" - Belvès (Dordogne).
- 2011 : "Onirique Tuamotu" Belvès (Dordogne).
- 2010 : "Les danseuses des groupes tahitiens NONAHERE & O TAHITI E" Belvès (Dordogne) et au Siège de la Poste à Paris 75001 en 2009.
- 2009 : "Les danseuses des groupes tahitiens NONAHERE & O TAHITI E" Siège de la Poste (Paris).
- 2008 : "Les jeunes danseuses du Heiva de Tikehau" Mairie de l'atoll de Tikehau (Tuamotu).
- 2007 : Participation à l'exposition itinérante de l'IRD "Océan et Climat. Des échanges pour la vie" Paris et Europe.
- 2004 : "Onirique Tuamotu" Délégation de la Polynésie Française et Maison de Tahiti et ses Îles (Paris).
- 2004 : Participation à l'exposition itinérante de l'IRD "De l'eau pour la vie" Paris et Europe.
- 2002 : Exposition sur la Polynésie. Boutique Blanche du magasin du Printemps Paris et Europe.
- 2001 : Participation à l'exposition photographique "Recherche et Outre Mer" Cité des Sciences et de l'industrie à Paris.

Contact : [b.marty@laposte.net](mailto:b.marty@laposte.net)



# L'affiche de l'exposition



## Rencontres Polynésiennes

Phil Totem  
Sculptures

Georges Leblé  
Peintures

Bruno Marty  
Photographies

Guy Bernardin  
Mosaïques

du 20 Août au 13 Septembre  
2013

Ouvert tous les jours de 10h à  
12h et 15h à 19h

Vernissage : lundi 19 août à 18h00  
en présence des artistes

Salle d'honneur

Mairie de Belvès

24170 - Belvès



06.82.27.18.16

# Le carton d'invitation de l'exposition

## Rencontres Polynésiennes



Phil Totem  
Sculptures



Georges Leblé  
Peintures



Bruno Marty  
Photographies



Guy Bernardin  
Mosaïques



Monsieur Jean-Pierre LAVIALLE, maire de Belvès et le Conseil Municipal



ont le plaisir de vous convier au vernissage de l'exposition

## Rencontres Polynésiennes

lundi 19 août à 18h00 en présence des artistes

Guy Bernardin - Georges Leblé - Bruno Marty - Phil Totem

Salle d'honneur - Mairie de Belvès - 24170 Belvès

Ouvert tous les jours du 20 août au 13 septembre 2013 de 10h à 12h et 15h à 19h  
06.82.27.18.16

